THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. XVII, NO. 4 SATURDAY, JANUARY [illegible], 1955 TORONTO, ONT.

City of Tokyo Honors Mike Masaoka

[illegible]

Contemporary Japanese Novels Translated Into English, French

TOKYO. — Three outstanding contemporary novels by Japanese writers will be introduced abroad, it was learned at the annual meeting of the Japan PEN Club last week.

Harold Strauss, editor-in-chief of the Knopf Publishing Co. in the United States, said at the meeting the company will publish "in the very near future" two Japanese novels, "Tadekui Mushi" by Junichiro Tanizaki and "Kikyo" by Jiro Osaragi.

Translation into English of the two books was undertaken by the late Sylvester Horwitz, who was an expert on Japanese literature.

Another Japanese novel, "Yukiguni" by Yasunari Kawabata, president of the Japan PEN Club, has been under translation into French through UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization).

400,000 JAPANESE NOW IN BRAZIL

[illegible]

a decade ago...

Jan. 15, 1945

• U.S. War Department [illegible] Distinguished Service [illegible] Japanese American [illegible] which fought in Italy and now in [illegible] France.

• [illegible] recently accepting [illegible] Canadian-born Japanese [illegible] work [illegible] Commons [illegible] government [illegible] Canadians in [illegible] of Parliament.

Van. Language School Interior Renovated By Parents, Officers

VANCOUVER. [illegible] Japanese Language School, which serves as a virtual community centre, has undergone renovation and redecoration of its interior, through the efforts of officers of the School Maintaining Association and many friends, most of them students' parents. The work completed recently has resulted in an increase of the hall capacity by 180 persons to accommodate over 600.

An open house and students' demonstration is scheduled for Jan. 22. One of the recent events at the school hall was a health lecture meeting of the mothers' organization of the school (Boshi-Kai) with Dr. M. Uchida and Dr. M. Shimokura as guest speakers.

Toronto JCCA to Show 'Stratton Story' Sunday At General Meeting

The Toronto JCCA chapter will hold its annual general meeting and election of the executive committee tomorrow at 7:30 p.m. at the Canadian Legion Hall, 22 College St. All local residents are invited to attend.

Consul Kenzo Yoshida will be guest speaker on the topic "The Nisei and Japanese Culture." The evening will be concluded with The Stratton Story, an MGM movie of a heart-warming baseball story, starring James Stewart and June Allyson.

• *Morality knows nothing of geographical boundaries or distinctions of race.*

Air Agreement to Improve Canada-Japan Relations

OTTAWA, Oct. (Embassy of Japan). — The Canada-Japan agreement for air services was formally signed Wednesday by the Hon. L. B. Pearson, Secretary of State for External Affairs, the Hon. George C. Marler, Minister of Transport, and Dr. Koto Matsudaira, Ambassador of Japan. This signing endorsed the arrangement initialed in Tokyo on Nov. 21 by representatives of both countries.

When the agreement comes into effect upon approval by both countries in accordance with the respective constitutional procedures, Canadian airlines will be entitled to operate from Vancouver to Tokyo and Hong Kong, and will enjoy full facilities in Japan. In return, the Japanese airlines will operate an international air service on a similar route between Tokyo and Vancouver and other points to the south, and will be accorded like facilities in Canada.

The air agreement is the second important bilateral agreement which Japan has concluded with Canada since the San Francisco Peace Treaty. It is hoped that the conclusion of the trade and air agreements will serve to bring about closer relations between the two countries.

Alta. Mountain Named After Sen. Buchanan Who Aided Evacuees

LETHBRIDGE, Alta. — The Lethbridge Herald reported recently that the Alberta Geographic Board has named a mountain in Waterton National Park after its founder, the late Senator W. A. Buchanan, who passed away last July.

Founder of the Herald, Sen. Buchanan is remembered by local Japanese Canadians for his efforts in aiding JC resettlement in Southern Alberta.

Westcoast Notebook

by GENICHI OHASHI in Vancouver

1200 Attend Concert

Despite wintry weather, a two-day total of 1200 spectators streamed into the Steva Theatre for the annual Grand Concert and Shibai of the Steveston Buddhist group on Jan. 8-9.

Sixty performers from the local Japanese Canadian community (described by a CBLT news commentator as "one of the most colorful communities on the west coast!") carried through a six-hour programme of song, dance and plays.

Kazy Niwatsukino and Aster Mukai, teenage Nisei who are considered the top vocalists on the west coast of Japanese and English language songs respectively, received standout ovations from the capacity crowds.

Odori performances were led by graceful Sadayo Oura. Group odoris were performed by the Fujinkai, female Bussei members, members of the Junior YBA, and by young Sansei. A departure from the Oriental flavor was a square dance by the Junior Bussei.

Highlighting the event were two plays, "Ura-Machi-no-He" in three acts, starring Patsy Kobayashi with support from Yoshiaki Kobayashi, Toshiyuki Tabata, and Tsutomu Akune; the two-act "Haha-no-Mabuta" enacted by one female and seven males.

Congratulations are due Geno Kobayashi for his smooth handling of the emcee duties, and the Buddhist executive for their work in preparation and in carrying through a highly successful and enjoyable evening.

Takes Chilliwack Post

22-year-old Tomi Niwatsukino has been accepted on the nursing staff of the Chilliwack Hospital and will assume that post on Feb. 1. A graduate of St. Paul's School of Nursing in Vancouver, the nurse is daughter of Mr. and Mrs. Tokichi Niwatsukino of Steveston.

• Miss Niwatsukino has been active in Vancouver bowling circles and in odori performances. She resided at Turin, Alta., prior to 1950.

INTERMARRIAGE PROBLEMS

15,000 Japanese War Brides in U.S.

[illegible] American soldiers [illegible] Japanese war brides [illegible] years [illegible] United States [illegible]

[illegible]

He was surprised [illegible] YMCA's and churches have Japanese war brides far better [illegible] than most of us had hoped."

Homesickness is common and some brides are suffering from loneliness as husbands still in the army are transferred abroad. Others have been disillusioned, finding all Americans are not rich, while some were surprised [illegible] taken home to the family farm which lacked even electricity.

Worden reports that the brides are finding more prejudice against them among Issei and Nisei.

A Nisei religious and social worker in a West coast city told him flatly, "The existing Japanese community just doesn't accept the brides. Neither Japanese Christians nor Buddhist churches have gone out of their way to be of any help.

"The Issei are especially hard to convince that these aren't all just street girls, much below the classes to which they themselves belonged in Japan.

"With the Nisei the girls have a bad time also for various reasons. The education standards of Nisei are very high — a much higher percentage of the college graduates than in the Caucasian communities around them.

"But these brides generally haven't had such advantages. They're country girls, or their education was interrupted by the war, or their families simply were too poor.

"A lot of the girls have a distinct resentment against Nisei, too. Some girls have the attitude, 'Well, I'm better than those other Orientals because I married a white man.' Understandably, that infuriates everybody."

Worden concludes his article by saying, "as wives they're very much present, all 15,000 of them, with 'gaman' to spare. But as Japanese brides they've just disappeared."

美勇登句會

小林方翠選

雜詠

天位 洩連葉の附を今年の佛き納め 逸人

地位 寒月や閉たる窓のグラス越し 秋月

人位 初日の出千古不變の波の音 逸人

追加 冬暖し谷間の果樹の色動く 芳翠

課題「枯野」

天位 枯野原油田櫓の聳へ立ち 逸人

地位 搖るる物淋しきままに冬野行く 雅樂多

人位 月出でて物影つくる枯野かな 舞山

追加 枯野原何處ともなく風の立つ 芳翠

課題「みぞれ」

天位 みぞるるや古江の蘆の枯葉にち 逸人

地位 みぞるるや花輪淋しき忠魂碑 雅樂多

人位 立て襞に殘るみぞれや牧の馬 琴雨

追加 みぞるるや湖岸に立てる鴫羽 芳翠

雜詠

河村撫水選

天位 閉ぢし術は默禱暫し古日誌 逸人

地位 些かの物ととのへて年忘れ 安野

人位 瑠璃の灯や聖夜の庭の松飾り 里人

追加 今世紀に富士一つあり初暦 [illegible]

課題「みぞれ」

天位 みぞれ傘雫拂ひて炉に入る 虹森

地位 みぞるるや神宮街道の松の色 逸人

人位 火藥庫の番兵一人みぞれけり 安野

追加 失業のモンペー淋しくみぞれ降る 撫水

課題「枯野」

天位 アマチュアの寫材乏しき枯野原 平望

地位 空の旅河一筋の枯野かな 平望

人位 幾千里車窓に續く枯野かな 安野

追加 ひだ向きに吹く風强し枯野道 撫水

●寄附感謝

一九五四年八月七日以來左記の方々から御寄附を戴きました事を厚く御禮申し上ます。合掌

晩香坡佛教會

△五弗 今田イト
△拾弗(病氣全快祝) 井上テル
△七弗 野村八百藏
△拾弗(結婚記念) 片桐二郎
△拾弗 藤井清定
△拾五弗(全快祝) 矢田秀夫
△貳拾弗(息結婚記念) 青本市次
△拾弗 上杉文七
△五弗(全快祝) 渡邊弘
△拾五弗 竹内千重
△參拾五弗(全快祝) 野村八百藏
△五弗 濱川芳五郎
△五弗(亡夫十七年忌) 小西花代
△五弗 山本よしの
△拾弗(息峯及亡母二十三年忌) 荒木武右エ門
△五弗(亡妻一周忌記念)
△參弗 野田次郎右エ門
△拾弗(母歸晩記念) 中村源三郎
△五弗(亡父廿五周年及亡息十三年忌法要) 早川芳松
△貳拾弗(息女結婚記念) 近藤要次郎
△拾弗 圓城傳藏
△拾弗 上杉文七
△貳拾弗(故中西兼吉逝去に) 上西功

日曜學校クリスマスパーティに左記の方々から御寄贈して戴きました事を厚く御禮申し上げます。合掌

小林勘三郎 矢田源一郎 井ノ上テル 矢田源次 小柳夫人 岡野夫人

住宅

■十一室レンガ一軒建收入ハウス、油湯ヒート、ドライヴ・グラージ、立派な家、學校買物交通の便よく時價二万四五千弗の家、セントクレアとローダー 二萬二千五百弗 六千弗拂

■五室レンガ・バンガロー階下一室、十八呎に七呎湯ヒート、グラージ ファリシとエグリントン 一萬三千弗 三千七百弗拂

■六室レンガ一軒建 ドライヴ 立派な家 コック スウエルとダンフォース 一万三千五百弗 四千弗拂

他に澤山の良いバンガロー三千弗拂の家、十室内外の收入ハウス・六、七室の立派な住宅澤山あり・市内及近郊の他のリアルエステートの賣札がある賣家でも大多數の家は充分勉强して御世話出來ます

D. NODA HO. 7288
P. MCARTHUR GE. 1178
M. YANAGISAWA OL. 1427

柳澤元仁

Agent for E. Wiles, Realtor
2725 Yonge St. Toronto.
East Office GE. 1178
West Office KE. 7941
1982 Eglinton Ave. W.
Phone OR. 1696
Res. Phone OL. 1427

[illegible]の御寄附を深謝致します。 トロント佛教會

△貳拾五弗 結婚記念 宍戸秋代
△貳拾五弗 故登美ゞ供養 林昭男
△貳拾弗 鹽崎文七
△拾五〃 息女結婚記念 塚田夫妻
△拾五弗 息結婚記念 川崎茂八
△十弗 大森豊吉
△十弗 大森豊吉
△十弗 雨森林藏
△十弗 亡兄忌明記念 伊豆川作平
△十弗 忌明 木村カク子
△十弗 故主人三年忌 西村とみ
△十弗 故母シェ忌明 小林良造
△十弗 結婚記念 竹村惣一郎
△十弗 木下ジョン夫妻
△十弗 亡妻十三年忌 中川佐助
△貳弗 清水チャーリ

日系人合同教會

電話イーエム三―一九四九

一月十六日 日曜禮拜 午前十一時

沼信行牧師說教「最大の關」

聖公會日系人部

電話エルエル五〇四六

一月十六日 午前十一時

聖餐式 米村牧師

カルバリー教會

▽日系人部トロント市内ペープ七四六 電話ジーイー三三一七

禮拜一月十六日午後三時

▽說教 久保庭牧師

C型イオニー電氣治療器

世界一を誇る電氣マッサージ器

新時代の家庭必需品

●說明書を御入用の方は御一報下さい

定價 十五弗五十仙

最寄り商店に御注文下さい

製造元 日本川崎電工產業株式會社

加奈陀一手特約 天野商會

T. AMANO — Phone TAtlow 9733
1139 E. Hastings St. Vancouver 6, B.C.

シンガーミシン

日本人部代理人 鶴田收藏

332 Queensdale Ave. Toronto, Ont.
S. TSURUDA — Phone HO. 9963

皆様御存知の本社ビーシー州日本人部代理人鶴田收藏氏が今度オンタリオ州エゼントになり、トロント市ヤング街ショップに入社、皆様の御用命に應ずることになり、毎日出勤しておりますから何卒よろしく御引立て下さい。電話下されば何時でも伺いして御相談に應じます。

シンガーミシン會社 トロント市ヤング街二五四 電話イーエム六―八六四五

法律御相談

▽各種の法律事務につき御相談に應じます

▽事務所クレディット・フォンシア建物ベイ街二四四 電話イーエム六―〇九五九

▽ウエスト・エンド事務所 電話エルワイ九―二五〇

辯護士 倉田ルーシン EM. 6-0959 (Res. LY. 3427)

辯護士 エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。

トロント市ベイ街三七二 イーエム三―四三九一

辯護士 鬼塚敏三

事務所トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三

電話イーエム三―五〇〇二

自宅 WA 三―一六八九

▽一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

モナーク生命保險 後藤金平

ハミルトン市オクスフォード街五九
電話ゼーエー七―九六〇
K. GOTO
Monarch Life Assurance Co.
204 Pigott Bldg., Hamilton
Phone Office JAckson 2-9274
Residence JAckson 7-1960

調髪には―

御訪問にも、御家庭の日常にも、貴女にしっくりする清楚な調髪は是非私どもで

チツキシー・リー・ビューティー・サロン 米山壽美子

トロント市カルトン街八七 電話イーエム八―八五七一

かすが

最も味が良く美味しい かすがの御菓子

一同年御試食下さい―

△結婚式並びに御祝い用の「錬羊羹」

△遠近に拘らず御注文大歓迎

總付いたします

かすが菓餅店 P.O. Box 324, Kamloops, B.C.

N.Y.K. LINE

Representative N.Y.K.
914 Second Avenue,
Seattle 4, Wash., U.S.A.

B. W. Greer & Son Ltd., Agents.
501 Bank of Nova Scotia Bldg.,
Vancouver 2, B.C.

日本郵船 氷川丸御案内

本船は日・加間唯一の客船にして船室設備全部を新装しまして皆様の御利用を御待ちして居ります。

晩市出帆 沙市出帆 横濱入港
一月五日 一月三日(ハワイ經由)一月[illegible]着
三月一日 二月廿七日 同 三月廿一日

運賃 キャビン(八〇名)四百三十五弗以上
三等エー(六九名)三百弗
三等ビー(一二七名)二百八十弗

其他貨物船も運航されて居ります。

運賃 三百五十弗 三百七十五弗

御詳細は上記或は郵船取扱店に御照會下さい

結婚宴會やパーティに

▲室内は全部きれいに改装し百人までの結婚披露宴やその他パーティーの御用命に應じます

▲日系人の皆々様の御來店をお待ちしております

トロント市アルバート街六九

好世界飯店 電話 イーエム八―九八二

HOTEL ROOSEVELT

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines
106 East Hastings St., Vancouver, B. C.

▲日本郵船一切特約店
氷川丸 一月五日 定期船 晩市出帆 (布哇經由)二月一日着 横濱入港

▲アメリカン・プレジデント・ライン 各御取次

▲各航空會社一切取次

●運賃引下各會社一齊に實施

●ツアリスト運賃(一等運賃より二割平引下げ)

日本航空 CPA NWA UAL PAA TCA

△トロント―東京間 片道六百五十六弗 往復千百三十弗四十仙

△晩香坡―東京間 片道四百八十八弗 往復八百七十八弗四十仙

▲訪日一世呼寄、妻子呼寄手續一切

ホテル・ルーズベルト 旅行案內部 岩田勲一

晩香坡市東ヘスチングス街一〇六 (電話マリン[illegible])

▲日本内地觀光は日本交通公社と提携 トロント案内所 113 McCaul St. Toronto, Ont.

源義經 (一四二)

村上元三

「母上も、間もなく都を去られる。遮那王は、ひとりになります。鞍馬の山にも居られぬとあれば、味方と頼むところは何もない。當てもなしに、獨りきりで、何處へ行け、と仰せられるのですか」

「遮那 」

常盤は、靜かにいった。

「そなたの味方と頼むところ、ありまする」

「伊豆の佐どののところですか。佐どのは流人の身の上、まして」

母の違う兄、とは口に出せず、牛若は、言葉をのみ込んでから、

「わたくしが參っては、伊豆の兄上も、かえって迷惑をなされます」

「伊豆ではない」

「では、何處でございます」

「陸奥の、平泉と申すところ」

「は」

まじまじと牛若は、母の顔を見た。

「ああ、藤原秀衡という人の許ですか」

「秀衡どのは、そなたを迎えたい、と望んでおられるそうな」

「それは、三條の吉次から聞きました。平泉というのは豊かな土地で、都にもおとらぬほど開けていると、藤原秀衡の力は、平家を[illegible]

[illegible]ようなお考えでわたしを迎えたいと申すのでしょう。おのれの力と平泉の富を合せて、遮那王を盛り立て、源氏の再興を計り、平家を倒そう、などとくわだてているのなら、わたくしはいやでございます。わたくしは人の道具に使われたくはない」

胸を張って牛若は、一氣にいった。

自分には氣づかずにいるが、こういうときの牛若は十六歳の少年とも思われぬ、おかし難いほどの威厳が自然に具わっている。

そういうわが子を、常盤は、頼もしげに見ていた。

それから常盤は、にこりと笑って、

「三條の吉次の話では、藤原秀衡と申す人は、そなたにそのような事は望んでおられぬそうな。ただ、鞍馬の遮那王を引き取って世話したい、氣に入れば平泉に永く住んではしい、と申されているという」

「遮那王が、義朝の子だからでございましょう。わたくしは、父上を誇りに思っておりますが、ときどき、氏素性のない者の子に生れた方が、自由で、だれに遠慮も要らぬのに、と思う事がありまする」

[illegible]

庭で、小[illegible]丸と眞砂の遊んでいる聲が、ここまで聞える。

木登りでもしているのであろうが、何か叫んでいる小[illegible]丸の聲と、はずんだ眞砂の笑聲も、明るく、のびのびした感じであった。

電話番號變更 TATLO九七三三

天野商會

T. AMANO
1139 E. Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

辯護士 大家一夫

トロント市ヤング街六九
シービーアール建物内五〇四
電話 イーエム八ー四五三一
自宅 ジーアル四四〇七

何事によらず一切の御相談に應じます。

貸 レンタ付三室。電話アルアイ三二七六へ。

電氣機具類
オイル・バーナー

△電氣機具類およびオイルバーナーについて御相談に應じます。

△ファネス・クリーニングやワレミシンの修繕も致しますから御引立下さい

延藤電氣機具

電話イーエムハー三三七八

夫 鶴松 和歌山縣出身(七四才)儀長らく入院中の處一月六日午前急逝致しました事を辱知諸氏へ謹告致します。八日ニユーデンバー聖公會に於てビューズ牧師と遠山本三氏司式の下に告別式執行の際は御多忙にも拘らず多數御來列下され御香料、供花、弔辭、弔電等を賜り特に入院中は皆々樣の厚き御手當に預りました事を深謝申上ます。一々參堂御禮申上ぐべき筈なれど取敢ず紙上を借りて感謝致します。

喪主 中筋ウマ
息 延雄 妻 美代志
女婿 桑原弘教 妻 よし子
孫 ロニー 英二
外親族 一同
友人代表ー外川猪之助夫妻
吉富豊作夫妻 村上異吾夫妻
上野律一夫妻 佐藤定夫妻
木戸力槌夫妻 大倉喜三郎夫妻
上田豊太郎夫妻 山下民枝
櫻田エイ
縣人代表 川口房三
聖公會
協和會
婦人會

故 勝太郎 儀(六二歳)永らくハミルトン市市立病院に入院加療中でございましたが養生相不叶去る一月五日午後十一時遂に永眠致しました事を生前知友の皆様に謹告致します。依つて八日午後七時よりドワヤー葬儀社に於て清水、沼南牧師司式の下に告別式を執行致しました際は御多忙中にも拘らず多數御會葬下され其の上供花香典、弔辭、弔電を賜り御芳志誠に有難く厚く御禮申上げます。尚故人病氣中は度々御見舞御配慮を辱ふ致しました御芳志感銘の至りでございます。一々參上御禮申し上ぐ可き本意の處御寄名御伺ひもれもこれある可くと存じ略儀乍ら紙上をもつて厚く御禮申し上げます。

一月十一日

喪主 須山関子
長男 須山重男
妻 同 芳枝
次男 須山勝
三男 須山榮司
女婿 川本保純
妻 同 松江
女婿 宮田久
妻 同 敏江
孫 一同
親戚代表 川本孝一
友人代表 伊達倶美
ハミルトン・オールピープルス合同教會日系人部
ハミルトン市生長の家誌友會

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明いる家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい

本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇

矢田源一郎

電話パシフイック七三四一
自宅エルチン二五二八

MON KUO
TRADING CO., LTD.
118-120 Elizabeth St.
TORONTO 2, ONT.

新鮮なる青物

▽青物、野菜類
▽新しいモヤシ

いつでもあります

トロント市エリザベス街一二八

萬國 貿易有限 公司

KOBY'S GENERAL STORE
371 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C. Phone PA. 1811

和洋食料品一切並に生菓子製造

▲お土産に特製の生菓子をお進めします
▲市内は配達致します
▲各地方よりのメール・オーダーは多少に拘らず責任を以て迅速丁寧にお送り致します

何んでも揃ふ 小林商店

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴスは常に皆様の御定評を頂ています
●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

ダブリユ・ケー・ガーデンス (華僑樓)

電話パシフイツク六六四二

歸道館道場

38 Major Street
Toronto, Ont.
Phone WA. 3-5982

男で異性に興味ある方はKERFOを御使用あれ
九十タブレット三弗、百八十タブレット五弗

Imperial Industries,
P.O. Box 471,
Winnipeg, Man.

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.
618 Dundas St. W.,
Phone EM. 6-5589

スペシャール
ボタン印白米 百斤十三弗二十五仙
デリシャス・アップル 一ブシャル 三弗五十仙
細身みりん干 一袋 三十五仙
丸大根 一斤 [illegible]仙
本シーズン最終のビーシー產
塩サモン 一尾貫 一斤 四十仙
同 切り貫 一斤 四十五仙
塩スズコ 一斤 六十仙
ドクサモン鹽カラ 一瓶 七十仙
鮮魚ー生エビ、ラクカ、ナメ等 [illegible]
里芋等もあります。

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに、◎席二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で御馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

(ゴールデン・ドラゴン)
金龍酒家

トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム八ー二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475

品質日本一

ヤマサ醬油

千葉縣銚子市ヤマサ醬油株式會社カナダ一手販賣元
太平洋食品加工株式會社(アーレ號)代理店
日本食料品輸入卸商

ビーシー州販賣總代理店

アンドリュース・アンド・ヂョージ商會
ANDREWS & GEORGE COMPANY LTD.
1900 Grandview Highway, Vancouver, B.C.

坂本 E. SAKAMOTO
1860 Renfrew St., Vancouver, B.C.

HOWELL WAREHOUSE LTD.
222 Front Street E., Toronto, Ont.

廣島の孤兒が密航
美府より世界一周へ

【ビクトリア發】廣島の孤兒星一郎少年（十五）は「世界を見てまわりたい」と日頃から[illegible]が[illegible]ていた夢をとうとう[illegible]ら達[illegible]貨物船[illegible]神戸[illegible]に潜り込[illegible]密航[illegible]後[illegible]日目に[illegible]見つけ[illegible]まま船とともに今週ヴィクトリアに到着、船長の計らいでハリシオン號が今後一年または三年、再び神戸にめぐり着くまではカギをかけたキャビンから一歩も出てはならないと表面だけの訓戒をうけ、星少年はこのギリシャ船で思わぬ「世界めぐり」をやることになった。

二晩とも大入滿員
ス村の演藝會

【スチブストン、大橋發】スチブストン佛教會主催の恒例「音樂と芝居の夕」は去る八、九兩夜ステヴァ劇場で行われ大入滿員だった。出演者六十名近いうち、人氣をうけたのは三世の小林しず子さん（二一）とスーエト二世の向井明美、庭月野和子さんたちであった。六時間にわたる演藝會は小林源男氏が司會、獨唱、踊[illegible]、[illegible]それに現代劇「惡町の灯」（三幕）は小林バッチ[illegible]、小林義明、田端俊行、[illegible]根務諸氏が出演、また[illegible]時代劇[illegible]幕も上演[illegible]あった。

▲ス村の庭月野吉氏夫妻の四女富子さん（二二）は二月[illegible]日よりチリワック病院では最初の日系ナースとして就職することになった。

晩香坡日語學校
ホールの内部改装

【晩香坡發】晩香坡日本共立語學校では役員父兄其他[illegible]の勞働奉仕により内部の改装中であったが[illegible]が[illegible]には[illegible]

花の日本へ
觀光團募集中

昨年末の第二回訪日觀光團が途中ハワイに立寄って一泊、常夏の國を見物して好評を受けた岩田旅行案内所では、今度は同じコースで日本の花見シーズンをえらい觀光團員を募集することになった。出發は三月中旬で旅客機でハワイに行き、二[illegible]日觀光[illegible]日航機で東京に向ふ。日本觀光十日間で歸りは氷川丸で、滯日期間は各自の自由である。トロント方面の參加希望者は龜岡氏が世話をする。年末ハワイ立寄りの觀光團のカラーフィルム「君の名は」とともに各地で上映

注文續く特別號

ニューカナディアンのクリスマス、新年特別號に對して[illegible]讀物がよい[illegible]賞讃の言葉と共に[illegible]注文が續[illegible]居ります[illegible]

映畫上映の日程

日加映畫社の「君の名は」各地上映日程は次の通りの豫定である。

△フォートウィリアム—一月二十日△ウィニペグ—二十三日、二十四日△[illegible]二十七日△[illegible]二十八日△[illegible]二十九日[illegible]

●トロント市領事公邸での新年祝賀會の記念寫眞はまだ撮れていないので、購入希望者は龜岡氏宅に[illegible]申込下さい。

●神奈川縣人會では一月二十三日午後[illegible]時から大陸ホールで定期總會と親睦會を開催する。

結婚御挨拶

有國名儀像で日本小田其一氏御夫妻の御媒酌により婚約中の處昨年日本に於て結婚式を擧げ去る一月八日晩市パシフィックで[illegible]ささやかの披露宴を[illegible]際は皆様に[illegible]御來席の榮を賜り過分の御祝儀、祝辭を戴き御懇情の程誠に有難く厚く御禮申上ます。[illegible]今後とも[illegible]兩名に對し倍舊の御指導下さいますよう御願い申上ます。

増原章康
柳本康子

晩香坡市　父 増原與兵衛　母 キシ子
在日本　父 柳本信夫　母 サカエ

移轉

今回次に移轉致しました。　林 雷

Rosslyn Road, R.R. 1
Fort William, Ont.
Phone 20050

定期總會開催通知

トロント市民協會一世部定期總會は左の通り開催、次の報告と協議を行いますが、會員諸氏の御出席を希望[illegible]。

一、期日 一月廿二日（土）午後七時半
一、場所 市内東ピーター街九大工組合ホール
一、[illegible]報告と協議及選擧

報告—會務報告、會計報告、三、審議—[illegible]、評議員の選擧

商評議員の選擧は會員の一[illegible]投票に依り行いますが候補者を列記した選擧用紙を各會員に郵送致します。總會に出席不可能の方はこの用紙を用いて投票し、來る一月廿二日午後五時迄に左記に到着するよう送付するか同夜の總會々場に御届け下さい。

投票用紙未着の向は龜岡幹事迄御通知下さい。

トロント市協一世部
TORONTO J.C.C.A. ISSEI-BU
113 McCaul St., Toronto 2-B.
Phone EM. 8-9934

定期總會通知

本會の定期總會兼親睦會を左記の通り開催します。

一月廿三日午後二時から大陸ホールで[illegible]定刻までに御出席下さい。

一月十五日

神奈川縣人會
會員各位

移轉

左記住所に移轉致しておりますから從前通り何卒お立寄り下さい。

チエスナツツ街 五
（エリザベス街西へ一ブロックで萬國樓の裏側にあたるところ）

イーオン テ[illegible]ング
電話イーエム四—三九七二

電氣器具販賣及修繕

今回左記ピーコック金物店内に於て電氣器具一切のお求めと修繕に應ずることになりました。御用命下さるよう願います。

[illegible]
於 [illegible]街西一〇二六 at PEACOCK HARDWARE
1026 Queen St. West Toronto
Phone LA. 0703. Res. ME. 7241

アーチ宮下

花見の好シーズン
訪日觀光團員募集
目下募集

昨年末の第二回訪日觀光團は途中ハワイ、ホノルルに立寄り一泊、風物樂しく物珍らしき常夏の國ハワイの觀光を樂しみ團員の皆様に御滿足して頂きました事を衷心から喜んで居ります。就きましては來る三月中旬晩市出發、前回と同じ旅程で途中ハワイに一泊、觀光の上、懐しい日航機で東京に飛び、内地花見の觀光十日間の訪日觀光團を組織致す事と相成りましたから是非共御友人御誘い合せ御參加下さいますよう御案内申し上げます。

△出發期日 三月中旬飛行機でハワイへ
△途中ハワイ、ホノルルに一泊、觀光の上日航機で東京え向ふ
△内地花見の觀光十日間
△滯在期間自由
△歸りは日本郵船氷川丸
△携帶荷物は四十四斤、大きな荷物は船便にてお送り致します

明細書は御申込み次第御送り申上げます。
晩香坡市東ヘスティング街一六六ホテルルーズベルト

申込所 岩田旅行案内所
166 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

トロント申込所 龜岡 德衛
113 McCaul St. Toronto 2-B, Ont.

後援 財團法人 日本交通公社

新春と讀物

專門店の龜岡書籍から——

▲新年號雜誌豫約
▲月極の雜誌の豫約
▲新刊書籍多種
▲日本及日本文化に關する英文書

●[illegible]

龜岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO
113 McCaul St. Toronto
Phone EM. 8-9934

アカンソー・ブルローズ
◉新米 さくら米
◉鹽スズコ 今年も特に良い品が揃いまして居ります
◉デリシャス・アップル

電話ゲーイー八五三七 ユニオン・ストーア
UNION STORE Phone GE 8537
705 Danforth Ave. Toronto, Ont.

色 味 香
三拍子そろった天下一品のキッコーマン

日本送金取次 東京銀行代理を務めて居りますので御利用下さい

古屋貿易商會
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5358 — WA. [illegible]

新春放談

鷲木　海蔵

△一九五五年新春――新年になつて、何かしらよい事があるような氣がする――こんな意味の石川啄木の歌があつたつけ。好きな歌であつたが、思い出せないのは年齢の具合かな。だが本年の正月は良かつた。世の中が、こう、ぱつと明るくなつたように、太陽は輝いて、風もなければ、雲もなく能のごとき真晝――イヤお正月が三日もつづいたまことに新春の壽ぎである愉快に三日間家の中でゴロついた。

△過ぎた年を顧みて悔はない。あるけれども自分のベストをつくしたと思えば滿足である。セイロンに爽身を離れた仕事は結實して日本とセイロンの合辨會社は、兩國政府の承認を得た日本が東南アジア諸國との間に結んだ最初の共同事業である。だが、この仕事について、私は賞讃を受ける人間ではない。ただ、エンの下の雜役をつとめたに過ぎない、それで滿足している人間だ。

△友人間でも、私の實利を追求しない態度を非難して、お前は馬鹿だ―自分の席を自分でこしらえろ―と注意してくれるが、私本人はそんな事は氣にかけない氣が向けば情熱を傾けつくして御手傳いをするだけで滿足している馬鹿である。こういう馬鹿も世の中に必要だと確信している。

△然し、いつまでも、こんなことをしていては家が案じられるのは本人のよく承知している所で、だからといつて、これからの自分の歩む道がはつきりしている譯ではなく、謂わば、その時々の風の具合で風まかせ足まかせ――深刻に悩むときりがないから淺く輕わて、今年も何んとか生きていけそうな氣がするのは嬉しい。

△大凡その見當では、本年は、アメリカの方とセイロンの方と、一國づつ旅行することになるかも知れない。別々に行くのは厄介だから、序での事にぐるつと世界を一周することになれば良いがと企みをめぐらしているが、そうは問屋がおろさぬだろう。

△旅費の點から見たら、そうした方が經濟で、パンアメリカン機で、北米往復は約一千弗、セイロンは七百弗、計千七百弗だ。飛行機で世界一周しても千三百弗だから三百弗は儲る。この三百弗で印度からアラビア、トルコ、イタリー、フランス、西獨、イギリスと旅を重ねて、二十日位愉快に遊べるのに――

△こんな初夢ならぬコタツの中の安穏をやつているほど呑氣に、正月をやつていることをお傳えして新春の御あいさつとします。

△カナダの諸兄姉の御自愛と御繁榮を御祈りし、時折りに身邊雜記をお送りする事をお約束致します。（一月五日）

人事消息

■婚　約

▲ハミルトンの矢口仲一氏夫妻息女ヨシミさんとトロントの濱田繁氏實弟、勝己氏は佐藤定氏夫妻の媒約により一月九日矢口氏宅に於て婚約披露した。

■結　婚

▲同市の増原貞兵衛氏夫妻息寧原氏と日本の柳本信夫氏夫妻の息女康子さんは小田島一氏夫妻の世話で昨年日本に於て結婚、一月八日晩市パンプトン・テラスに於て披露した。

■出　生

▲ハミルトンの内田ジョージ氏夫人は一月二日ヤウント・ハミルトン病院に於て女兒を出産、ルイス・アンゲルナヨ子と命名。

▲ピーシー州ナンベリーの鈴木バック氏夫人は十二月二十六日男子を出産、ゼリー・ジョージと命名。

■死　亡

▲トロントの角利顯氏夫妻長男英男氏(三五)は長いことカムループスの病院にて療養後回復して一時はヴァーノンの學校に行つていたが再度の病氣で入院、一月九日[illegible]のため死去した角氏夫妻は日曜日代[illegible]行機で同行、十二日晩[illegible]で葬儀が執行された。

▲ハミルトンの須山勝太郎氏(六三)は一月五日同市病院に於て死去、八日ピワイヤー葬儀社に於て清水、招兩牧師司式の下に告別式を執行した。

▲ニューデンバーの中島鶴松爺(七四)は一月六日同地養老院に於て死去、八日[illegible]會館に於てビューズ牧師と遠山幸三氏司式の下に告別式を執行した。

■入　院

▲ニューデンバーの廣田岡平、廣川[illegible]氏は入院中だが經過は良好。

■開　業

▲トロントの宮下アーチ氏は西クイン街一〇二六のビルコック金物店内に於て電氣器具一切の販賣及び修繕に開業することになつて[illegible]

[illegible]

▲大陸[illegible]アルバータ[illegible]ビーレー[illegible]ている。

●トロント[illegible]人會[illegible]會と[illegible]午後三時から[illegible]

お荷物は全部一緒に　あなたと共に日本へ着きます

プレシデント汽船では

欲しいだけ全部御一緒にお持ち下さい

二百五十封度までは無料です。超過荷物は一封度につき僅か十二仙五厘。お土産や、身の廻りの品を望むだけ全部持つて行けるとは何と素晴らしいことでせう。しかもあなたと一緒に行き、到着すると同時に受取ることが出來ます。荷物をお持ちになつたり、御心配になることは不必要なのです。そして氣樂に旅をお樂しみになつた上、あなたと同時に荷物も着くのです。

プレシデント汽船の御旅行は安樂で、經濟的で最も安全な運輸機關です。冷房装置のある共同寢室、食堂、娯樂室、カクテル・バーもあり その上に映畫、ダンス、音樂、パーチー、藝能會や ゲームなどもあり、安い料金であなたの御旅行を幸福な愉快な經驗とすることが出來ます。このお安い料金でこんなに多くを得られる交通機關は他にありません。

出帆日程表

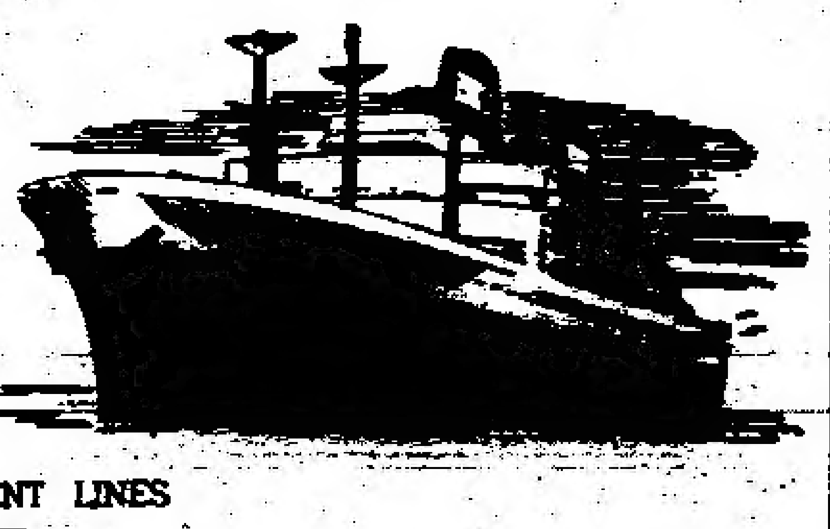
桑港發	羅府發	ホノルル碇泊	横濱着
1月11日	1月12日	1月17日	1月26日
2月 3日		2月 8日	2月17日
2月25日		3月 2日	3月11日
3月18日	3月19日	3月24日	4月 2日

S・S・プレシデント・クリブランド號
S・S・プレシデント・ウイルソン號

▷プレシデント汽船と指定して旅行案内所へ御相談下さい。

日本への料金(三等)
僅か片道 三百ドル
税金九弗
往復六百ドル
税金十八弗

船の旅は、樂しめる旅
アメリカンプレジデント汽船
日本への常夏航路



AMERICAN PRESIDENT LINES
29 Broadway
New York 6, N.Y.

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 6-5006)
每週水土二回發行
半年三弗　一年六弗
日本文編集者
梅月高市　森研三

移民省が同情的 入國ワクを擴大

ピッカースギル氏の移民大臣就任によつて日系カナダ人に關係ある再歸加、夫又は妻の呼寄せ或は交換船で日本に歸つた當時の未成年者のカナダ復歸等の問題が好轉するとは豫期し得ないところであつたが、今年に入りピッカースギル移民相はこれらのケースで未解決のまま前任大臣から引継いだものに對し、すこぶる同情的立場で再吟味していることが今週次のケースの解決によつて明るみに出されてきた。

△二年越しで日本居住の一世（ナショナル）の夫を妻（日系人）がカナダに呼寄せるケースに對し、本社も應分の努力をしたが夫人の絶えざる訴えが奏効し、所要手續を得れば夫君の歸加を許可するに決定し、その旨東京のカナダ大使館に通告したとの通知が移民大臣より本社にもたらされた。夫君は目下歸加手續中である。

△また戰時中クリスプホルム號の交換船で兩親に伴われ日本に歸つた日系未成年にも歸加の途が開かれる明るい見通しもついているケースがあり、好轉しつつある。以上の如く移民當局は個々のケースに充分の同情すべき理由を認めれば今まではほとんど絶望視されているケースを好意的に吟味する傾向が多少とも示されつつあることは喜ばしい。

第一黨になるか
巧みな鳩山内閣の得票策

日本の國會解散は來週二十五、六日頃とされ、總選擧は二月二十一日の日曜日となろうとみられているが、鳩山内閣がソ連、中共との國交正常化を叫んでいるが、これは選擧における得票作戰の一つであると外人特派員は次の如く報じている。

▽日本政府がソ連と中共關係をノーマルに戻したいと盛んに口にしているが、その具体的な進行は双方ともに大して見られない。選擧管理政府が將來共産圏群と交渉に實際に入るかどうかは選擧結果によつて決定されるだろう。

▽鳩山内閣はいま「この政策で進んでいく」と公言しても結局は選擧における得票をめざすものでしかないが、しかし共産ブロックとの國交正常化をお題目としたことは何んといつても今の日本にとつてはナンバーワンの得票戰術であるに違いない

▽日本はともかく中共やソ連と何んとかして、やりとりしなければならぬという輿論がここ十ヵ月以前から大きい力を得て持ち上つて來ており、これを早くもキャッチして、共産圏側でも「仲よくやろう」と手をさしのべたわけであつた。しかし、米國との繋がりは今まで通りにしておきたいというのが政府首腦部の一致した意見であり、共産圏群と國交を復歸さすことには生温い態度であることは事實だが、知らぬうちにシッポをつかまえられて否應なしに、これに據らなければならぬ破目に陥るかも知れないのが、第一黨として登場する見込みの多い民主黨政府のたどる道であろう。

▽そして今春、この問題について日本の新政府は抜きさしならぬ立場におかれることになつて、對共産圏との關係正常化の要求が具體的に運ばれるのをみることになるのであろう。

健全娛樂へ
週開催し禁止

【東京時事通信】日本政府は今週の閣議でこれまでとやかく問題視されていたギャンブル的な「娛樂」を是正し「健全娛樂を奬勵する意味から競馬、競輪、ボートレース、オートレースなどのウイークデー開催禁止を決定閣議了解事項として根本官房長官から發表された。なおこれが實施については地方財政に大きな影響があるので法律などのワクにはめず行政機構の範圍内で各省がそれぞれの立場から檢討する。

ヨウカンに ビタミン注射

△年間二億本を賣りさばくといわれる千葉縣成田名物の栗ヨウカンは今度ビタミンビーを混ぜて新しく「榮養ヨウカン」と銘打つて元旦から賣出された。

△これは糖分が多くて骨の發育を妨げる、虫歯の原因になる——など醫學方面から欠陥を指摘された成田市當局が市の重要財源になつている名物ヨウカンの再建策として考えついたもの。

△市當局では栗ヨウカンの製造元をはじめ全市の菓子にビタミンを混ぜ全國に先がけて「ビタミンビー混入菓子」の運動を大々的に實施するというが、名物も「生きのびる」ことが難しいご時勢。

中米で爭い
大統領が決闘申込

【コスタ・リカ國サンノゼ發】中米の小國コスタ・リカと隣接國のニカラグアが、「戰爭」しているとの報道があり、コスタ・リカはニカラグアが侵略して來たと主張し、ニカラグアではそれを否定、事情調査團を派遣して調べればよいとやり返しているが、ニカラグアのサモザ大統領はコスタ・リカのフイギユレ大統領にとやかく言わず「決闘」しようと申込んだと報じられ、コスタ・リカの大統領は「サモザ大統領は氣が狂つているに違いない」と應酬している。

駐加大使 加瀨氏が有力
吉田色の松平大使は勇退？

【東京時事通信】重光外相は門脇新次官の起用を始めとする外交陣容の刷新についてその構想を明らかにするとともにその一環としてすでに内定をみた一部の人事異動を發表したが、その他のポストについてもすでに候補者の選考を終つたもようで、出來れば總選擧前にも最終決定したい方針のようである。消息筋のみる候補者の顔ぶれは次の通りである

▽駐英大使　上村伸一駐トルコ大使、加瀨俊一參與

▽駐佛大使　吉田色の濃い西村大使の勇退を求め久保田・キシコ大使が有力、萩原スイス公使の昇格か

▽駐カナダ大使　吉田色の松平大使の勇退を求め、加瀨俊一參與の轉出が最有力である

なお外務省田中情報文化局長の海外轉出、後任に成田チリー公使の噂がある。

晩市へ三日間で
四月から「彈丸列車」が實現

【モントリオール發】シーピー、シーエヌ兩鐵道とも現在モントリオールおよびトロントからバンクーバーまでのカナダ横斷には八十七、八時間かかつているのを今年の四月末頃から兩社とも超スピード列車を使用し、十二時間ないし十四時間も短縮するプランを進めている。この「彈丸列車」使用によつて現在のスケジュールも變更され、モントリオール發は正午、トロント發は午後六時に變更されるはずであり、兩列車ともロッキー山脈越えは晝間ということに變更なく、ウイニペッグ停車も一時間のを十五分間とすることになろう。兩會社ともディゼル機關車をトロントからバンクーバーまで使用し、停車時間もできるだけ短縮して十四時間節約しようというのである。

法主の二男坊 樂屋走り小僧

【東京發】皇后陛下の甥が東京文學座の樂屋掛りとして働いているというので話題となつている　この青年は東本願寺の大谷光暢法主夫妻の二男暢順君（二五）でゆくゆくは舞台監督、劇作家になりたいと大きい抱負。演劇を習うには「下っ端から」を實行しているわけだが、兩親にその計畫を打明けたところ、よいとも惡いとも發言しなかつた

日航路の線は ブラジルまで

既報の通り日加航空協定は去る水曜オタワで正式調印されたが、この協定によりカナダ側はヴァンクーヴァーから東京を經て香港に至る路線を運營することを認められ、日本側は東京からヴァンクーヴァー、米國中西部、メキシコ、ヴェネズエラを經てブラジルに至る路線を運營することができることになつた。

諸島へ遺骨集め

【東京發】練習船「タイセイ丸」（二四三〇トン）は十二日出港、第二次大戰時に太平洋諸島で戰歿した二十四万の遺骸集めの途にのぼつた。

はなし　▽オ州の自動車ライセンスは今月末までに下附をうけること。違反すれば罰金。

住宅購入者を守れ
一時拂金を保險制に

【オタワ發】ナショナル・ハウジング法下の新築住宅を購入するに際し、苦心してためた貯金をさいて出しダウンペイメントを行うのが普通一般人なのだが、かかる住宅購入者の一時拂金を保護するため發止保險をかけさせ、たとえ失業又は病氣でモゲージがかけられなくてモゲージ支拂契約に違反した場合でも今貯金を出したダウンペイメントだけはこの保險でカバーしてモゲージ會社に取られないようにする措置を講ずべきであると今週のオタワ議會でデビッド・クロール議員（自由、スパダイナ選出）が個人案を提出した。クロール議員はオタワ政府が住宅購入を奨勵しているのだから、ダウンペイメント支拂者の立場を保護してやるべきだと要請した。モゲージ會社には土地、住宅を押えて損害を守る途があるが購入者には何等の保護がないというのである。

Mustangs Nip Latvian Hawks, 87-86

St. Christopher Mustangs did the impossible last Sunday at the UNF Hall when they came from behind to hand Latvian Hawks an 87-86 defeat in the last minute of play.

In a fast breaking, sharp shooting game, Hawks shot into a big lead which Mustangs managed to cut to 8 points as the half ended 40-32.

Mustangs started the second half with an all-court press defense and were able to get within range, but soon were faced with the prospect of losing Maka Makimoto and Paul Hirano. On receiving their fourth personal fouls, the two set shot artists curtailed their persistent ball hawking and managed to last out the game.

With five minutes remaining, Mustangs finally took the lead by a point, but lost Roy Miyasaki on five personals. With two minutes and 15 seconds left, Ken Miyasaki was also banished on five fouls, leaving the Nisei hoopsters with only four men on the floor.

Latvians took the advantage, cutting the 4-point Mustang edge with two free throws and a field goal, then taking the lead 86-85 on a third foul shot. Mustangs then grabbed a rebound and started Herb Miyasaki on a drive. Herby was fouled driving in, and on the ensuing charity throws, put Mustangs ahead again, 87-86.

With 34 seconds remaining, Hawks came back trying for the winning basket, but lost the ball on a bad pass. Mustangs froze the ball for the last eight seconds, gaining an important victory, and ending another game with a one-point margin.

Mustangs Scorers: Herb Miyasaki 35 (10 fg, 15 ft), Paul Hirano 18, Ken Miyasaki 14, Maka Makimoto 10, Roy Miyasaki 8, Yuki Kameoka 2 (before leaving at half time for hockey).

STANDINGS

	W	L	Pts.
Tridents	10	0	20
Andy's	9	1	18
Trotters	6	3	12
Mustangs	6	5	12
Latvians	5	5	10
Hustlers	4	5	8
Lithuanians	2	9	4

On the Rebound: Eight of Mustangs' 11 games have been decided by one or two points . . . the Nisei team have given the undefeated Tridents the only real scare in the league, losing by 5 and 2 points in 2 games to date . . . coach Frank Miyasaki has been badly hampered by lack of bench strength . . . in most of the games, Frank has been able to dress only six faithful players, but with all future games starting at 12:45, Yuki Kameoka is expected to play entire games . . . Tomorrow, Jan. 16, Mustangs clash with the tall Hustlers at the UNF gym, College and Spadina . . . the team is hoping for increased Issei and Nisei fan support in their determined bid for a playoff spot.

—FM

GOALIE LEWIS SHINES AS THL FLYERS WIN, 3-2

Behind the steady and sometimes spectacular performance of goalkeeper Alec Lewis, the THL Flyers gained a 3-2 victory over Civil Service Tuesday. On two breakaways that should have meant sure goals for Civil Service, Lewis staunchly turned back the attackers, and deserves all "three stars".

Civil Service opened the scoring in a very fast game, but Captain Tom Takemura answered right back on a pass from Ken Edamura to tie, 1-1. Major Fukamoto's goal from Yuki Kameoka put Flyers ahead, and Ken Edamura's counter put the game on ice. Edamura played a very good game throughout, and fully deserved entry in the scoring column.

The team is again starting to show the hockey it is capable of playing after a couple of lacklustre efforts. Record to date is 2 wins, 2 losses, 1 tie. Flyers travelled to Aurora Friday evening for their next game.

Canadian Tour Off For Japan Puck Team

James Dunn of Winnipeg, vice-president of the Canadian Amateur Hockey Association, has announced that the cross-Canada tour of a Japanese hockey team which had been slated for next week, has been cancelled.

Things are not right this year, said Dunn, but perhaps arrangements can be made next year.

NISEI NAMAIKI

(Continued from Page Eight)

A Factor

Just a year ago I was feverishly writing articles about the Nisei role in cementing friendship between Japan and America — highly ambitions and somewhat illusory. That was shortly after I made a quick sentimental trip to Japan. I had only to learn that in Japan an average Nisei is stereotyped, at worst, as an impertinent and brash individual in a loud, brazen sport shirt with little or no culture of any kind and with the chief pastime of indulging in black market trade.

"These Nisei act as though they had no Japanese blood running through their veins" is the sort of comment made by the local people, giving some clue as to what is to be expected of people of Japanese descent in the way of virtue. To some extent, a few Nisei still have that American Occupation hangover and the natives are quick to label Nisei as being "namaiki".

So, it seems enough for a Nisei merely to present a fairly honest, decent and mild front to impress the localities who would purr, "Ah, yappari Nihonjin da!"

— Crossroads

BADMINTON NEWS

The Ontario B & C Badminton Tournament is set to get under way Monday, Jan. 17, from 7 p.m. at the Boulevard Club, Toronto. Ladies' singles and mixed doubles will open the tourney on Monday, and men's doubles and ladies' doubles will be played off Tuesday and Wednesday, respectively.

The half dozen Nisei entries are expected to put up a good fight, although Tad Miura will be out, recuperating from a pulled leg muscle.

KEG NEWS ACROSS CANADA

HAMILTON HI-LITES

Dec. 11, just before Xmas, Bob Shibata hit 11 strikes in one game, but missed the 400 mark. Starting with a strike, Bob punched a headpin in the second frame, then struck ten more times to rack up a nice 397!

On Jan. 8, both high triples in the league fell on the same night as Bob Wakabayashi smashed the men's high with a solid 868(345), while Lucy Ishii (the bowler to beat) came up with 784.

Other good scores for the night were Jack Kondo 800, Tosh Hashimoto 783(315), Butch Nishimura 746, Harry Kawai 680, and for the girls, Kim Hashimoto 697, and Shirley Sumeda 682.

—KK

LAKEHEAD

FORT WILLIAM, Ont., Jan. 9. — Today's session saw Tony Tatebe lead the men with a 692 triple, and place second with 249 single. Others: Bo Tonkin 616 (255), Sam Mitsunaga 612, Johnny Umakoshi 605.

Ladies: Doreen Tsurukawa knocked over the maples with a 612(222). Others: Amy Nishimura 592(222), Kay Nakamoto 588, rookie Liz Nakamoto 576, Tam Horiguchi 551(267).

Slap-Happies regained top place with 210. Dead Shots slumped to second with 206, followed by Roll-A-Heads 180, Gliders 177½, Screw Balls 174, Hi-Lighters 163½, Busy Bees 161½, K-Jets 155½.

—TT

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — HA. 5841
62 Simpson St. — Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應す
118 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C.

284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

LUCIEN C. KURATA
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Credit Foncier Building
244 Bay St. (at King)
TORONTO
EM. 6-0959 — Res: LY. 3127

F. A. Brewin, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon, Brewin & McCallum
372 Bay St., Toronto
Telephone EM. 3-4391

MOVING TO B. C.?
Contact
JIM KAKUTANI
H. A. ROBERTS LTD.
530 Burrard St.
Vancouver 1, B. C.
Established 32 Years
Members of Vancouver Real Estate Board
Phone MArine 6421
Day or Night

Or bringing someone over?
We represent all lines including American President, Canadian Pacific, Pan American, and Northwest Airlines
Write or call for full information or rates.
DOMINION TRAVEL OFFICE
68 Wellington St. West
EM. 6-6451 — Toronto

ROSE'S BEAUTY SALON
648 College St.
Toronto
Permanent Waves and Hairstyling
OPEN EVENINGS
Mrs. Rose Akiyama
Phone: ME. 6078

NOBUTO ELECTRICAL APPLIANCES
and OIL BURNER SERVICING
• Furnace Cleaning
• Washing Machine Repairs
Phone EM. 6-3378 (Toronto)

WELCOME NISEI & ISSEI!
• For Wedding Receptions
• For Private or Club Parties
— AIR-CONDITIONED —
THE GREAT CHINA RESTAURANT
11 Elizabeth St. — Toronto.
Telephone EM. 4-6935.

MID-WINTER CLEARANCE SALE

Entire Stock Greatly Reduced
— BUY NOW AND SAVE —
500 Pairs Broken Sizes
Including SCOTT McHALES
ALBERT'S SHOE STORE
1288 Queen Street West
ME. 1681 — Toronto
C.O.D. ORDERS SHIPPED COAST TO COAST

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
501 C.P.R. Building
69 Yonge St.
EM. 8-4531 GR. 4407 (Res.)
TORONTO

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
OFFICE: Rm. 601, 220 Yonge St.
EM. 8-0000
Residence: WA. 2-0000
TORONTO

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

479 Queen St. W. — EMpire 6-5091 — Toronto, Ont.
Authorised as second class mail, Post Office Dept., Ottawa.

Personal Notes Across Canada

MARRIAGES

MASUHARA-YAMAMOTO

A reception was held on Jan. 8, 1954, at the Bamboo Terrace, Vancouver, for Mr. and Mrs. Akiyasu Masuhara who were married last year in Japan. The groom is the son of Mr. and Mrs. Yohei Masuhara of Vancouver, while the bride, formerly Yasuko Yamamoto, is daughter of Mr. and Mrs. Nobu Yamamoto of Japan.

Sewanin were Mr. and Mrs. Masaichi Oda of Japan.

ENGAGEMENTS

The engagement of Yoshimo Yaguchi, daughter of Mr. and Mrs. Nakaichi Yaguchi, and Katsumi Asada, brother of Shigeru Asada of Toronto, was announced on January 9, 1955 at the Yaguchi home in Hamilton.

Sewanin were Mr. and Mrs. Sadamu Sato.

ACKNOWLEDGEMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:

Mr. and Mrs. H. Suzuki, Sunbury, B.C., on occasion of birth of son.

BIRTHS

Mr. and Mrs. George Uchida of Hamilton are happy to announce the arrival of a daughter, Lois Adele Sayoko (5 lb. 11 oz.), sister for Jo-Anne, on January 2, 1955, at the Mount Hamilton Hospital.

* * *

Mr. and Mrs. Huck Suzuki of Sunbury, B.C., proudly announce the birth of a son, Gerry George, on December 22, 1954.

OBITUARY

SUMI

Hideo Sumi, in his 35th year, passed away on January 9, 1954, at Tranquil Hospital, Kamloops, B.C., of pneumonia after long illness. Funeral service was held on Jan. 12 in Vancouver, B.C.

He was the eldest son of Mr. and Mrs. T. Sumi of Toronto.

* * *

NAKASUJI

Tsuramatsu Nakasuji, in his 74th year, passed away on Jan. 6, 1954, at an old age home in New Denver, B.C. Funeral service was conducted on Jan. 8 by Rev. Buse and Mr. M. Toyama at the local Anglican church.

CALENDAR

JANUARY

15—Toronto. Broadview Judo Club Premiere Dance at Broadview YMCA, 9 p.m.

15—Hamilton. JCCA and Kyowa-kai New Year Gathering at Polish Alliance Hall, 6:30 p.m.

16—Toronto. JCCA General Meeting at Legion Hall, 7:30 p.m.

16—Vancouver. Buddhist Keiro-Kai and New Year's party at Japanese School, 2 p.m.

22—Toronto. JCCA Issei-bu general meeting at the Carpenters' Union Hall, 7.30 p.m.

28—Vancouver. YBA 3rd Annual Dance at Hastings Auditorium, 9 p.m.

Phil Nagasuye Heads New Executive Slate For Club Ami

Elections were held last Sunday by Club Ami of Toronto at 134 Huron St. with the following results:

Phil Nagasuye, president; Tom Nagano, vice-president; Alice Takemura, secretary; Ken Baba, treasurer; Jane Edamura, Tak Fujiwara and Mary Sakaguchi, membership convenors; Nancy Mori and Vic Kitagawa, sports convenors; Ron Nakamura, disc jockey; and Ruby Kobayashi and Tosh Nagano, social chairmen.

First meeting of the 1955 executive will be held at 134 Huron from 7 p.m. sharp Sunday.

THE TABER JCCA acknowledges with thanks the following generous donations:

Mr. Y. Setoguchi $5.00
on occasion of son's marriage.

(advt.)

NISEI 'NAMAIKI'

'Ah, Yappari Nihonjin'

by JOBO NAKAMURA

Here I am in Tokyo sitting at this trusty typewriter of mine, pondering some weighty subjects to unleash on you unsuspecting readers. Even here in mid-Tokyo I can hear the click-clack of the many geta along the cobblestone alleys and ever-nostalgic voices of young hotel maids calling to each other, "Kiyo-chan, Machiko-san!".

After six months of life in Japan, the charm which is all her own refuses to wear off and at times the enchantment takes on idyllicism.

Green Tea

On weekends I would find myself lying lazily on my side in a Japanese inn sipping tea, gazing out on a vista of lakes and mountains. A weekend on Kawaguchi Lake at the foot of Mt. Fuji, for an example, is really unsurpassed.

Ostensibly I had good intentions of consciously learning something of Japan's culture, but it has given way to a life of sheer purposeless drifting, just enjoying each day as it comes.

Small Wonder

Small wonder many Nisei who have been here a number of years find it difficult, as they put it, "to face reality back home."

Just what they mean by "reality," I am not too certain. Perhaps it's written across the headlines of the editions of the Japanese American newspapers I imagine: "Discrimination!" "Oriental Couples Evicted!" "National Organization Bans Nisei!" Perhaps it's the elevated economic status which they enjoy compared to their Japanese counterparts.

Back Home

Maybe it's just plain romance and adventure which they seek. Whatever it is, "back home" means harsh reality to Nisei now living temporarily in Japan.

Perhaps, being away from home a great distance does afford one a better perspective of life along the home front. The "Nippon-jin-machi" in which he grew up becomes a very narrow, little world. When we read in the Nisei paper about such and such an organization holding its monthly meeting, such activities seem from out here so remote and insignificant. Yet this Nisei group is so vitally important to the social well-being of a Nisei personality.

I suppose many Nisei thinkers would rise up in arms if I should suggest that the life for a Nisei back home seems quite restricted after a sojourn in Japan.

A Nisei feels a little "enryo" about venturing out of the Nisei community; for evidence, we have "Little Tokyos," Yamato athletic clubs, Japanese Christian churches, etc., in Los Angeles, San Francisco, Chicago, and everywhere we find a sizable population of Japanese Americans.

Never Quite

Yet, Nisei never feel quite at home in Japan. There is inevitably the homing instinct in a man to return to his "furu-sato". I have also come to discover that a Nisei is always a Nisei to a Japanese no matter how long you stay and master their language — this is figuratively speaking — and he will always be subtly set apart as "being different".

The Nisei, it seems, are forever a minority. I have met some Nisei who have gone native all the way, living simply and earthily in the shita-machi of Tokyo. But to their neighbors they are still Nisei and are "different".

Kyoto-Ben

Visiting a Nisei couple living in the outskirts of Kyoto, I was amused to hear their children speak some limited English at home but chatter in a musical Kyoto-ben outside. Like most Nisei parents concerned about their children growing up in Japan, they were anxious to go home before their children started school.

For one or more reasons, no matter how idyllic the life seems to a Nisei here in Japan, he always thinks in terms of going back.

Going Home is a strong emotional tug, a factor which perhaps accounted for most of the Japanese Americans returning to the west coast after relocation to the eastern parts of the United States.

(Continued On Page Seven)

AUTO BODY REPAIRING

is taught at
896 Queen E., Toronto
(GL. 5791)

THIS course may be taken day or night and completed in eight weeks. Many auto body repairmen can make more than $2.00 per hour.

HOUSES FOR SALE

- $2,000 down, Caledonia Rd.-Eglinton, 6 rooms, detached solid bungalow, good sized rooms throughout. $13,500 full.
- $3,500 down, 3 yr. old 5-room bungalow, Dufferin-Rogers Rd. Modern in every respect, air conditioned, oil heating, private drive.
- $4,000 down. Bloor-Clinton. 7 rooms on 2 floors. Solid brick, oil heating, thru-hall plan. Ideal for sub-letting. $13,900 full.
- $5,900 down, Oakwood-Eglinton. Brand new 6-room detached solid brick home. Air-conditioned, oil-heating, extra bathroom in basement. Square hall plan, asking price $16,500.
- Many listings of NHA homes in all areas of Toronto.

KEN HORI
2670 DANFORTH AVE.
Office GR. 1127 — Res. GL. 8914

CLASSIFIED

FEMALE HELP WANTED

YOUNG GIRL wanted for office work. Experienced or inexperienced. Steady job. Phone RI. 3355 (Toronto), mornings only.

PART TIME store girl. Apply Furuya Trading Co., phone WA. 3-5356 (Toronto.

ROOMS FOR RENT

TWO NICE unfurnished rooms. Apply 8 Denison Sq., Toronto.

THREE unfurnished rooms with sink. Phone ME. 6778 (Toronto).

THREE unfurnished rooms with sink and gas. Phone RI. 7821 (Toronto).

BUSINESS FOR SALE

FRUIT AND GROCERY store, for sale. Apply 1687 Avenue Rd., Toronto.

X-RAY DIAGNOSIS
Paul K. Asada, D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
Off. WA. 1-4640 — 680 Yonge St.
Res. WA. 3-6384 (Yonge at Bloor)
TORONTO

Nisei United Church
165 Queen St. W. — Toronto

JAN. 16, 1955
11 a.m., Nisei Congregation
"WHAT CONSTITUTES TRUE GREATNESS"
Rev. K. Shimizu
A Hearty Welcome To All

TORONTO BUDDHIST CHURCH
92 College St. — Toronto

SAT. JAN. 15, 1955
Hoonko Service, 8 p.m.
"POWER OF AMIDA"
Rev. K. Tada

SUN. JAN. 16, 1955
Sunday School, 10:30 a.m.
Joint Hoonko Service, 2 p.m.
"LIFE OF THANKSGIVING"
Rev. T. Tsuji

EVERYONE CORDIALLY INVITED

FOR SALE

- 11-room income house, brick, detached, oil and water heating, drive, garage. Convenient to school, shopping, transportation. St. Clair-Lauder. Valued at $25,000. Listed $22,500. $6,000 down.
- 5-room brick bungalow. One room downstairs, 18' x 7'. Hot water heating, garage. Dufferin-Eglinton. $13,500 full, $3,700 down.
- 6-room, brick detached, driveway. Coxwell-Danforth. $13,500 full, $4,00 down.
- Several bungalows, 10 rooms or less, about $2,000 down. Also other income houses.

M. YANAGISAWA
Active Associate
of Toronto Real Estate Board
AGENT FOR K. WILES
West Office: KE. 7941
East Office: GE. 1178
1962 Eglinton Ave. W.
OR. 1525
Residence: 640 Bathurst St.
OL. 1427, Toronto

VOLKSWAGEN
The World's Finest Engineered
Small Cars and Trucks
INFORMATION AND FREE DEMONSTRATION
SAM NAGATA
Phone CH. 1-8772 (Toronto)

ARCHIE MIYASHITA
at your service

- For ELECTRICAL APPLIANCES, heating and air-conditioning systems at Peacock Hardware, 1026 Queen W., Toronto.
- For DANCING INSTRUCTION, all steps including Mambo, at 415 Spadina, Toronto.

Phone LA. 6703 or ME. 7241 (Res.)